Job

Chapter 32

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַיִּשְׁבְּת֨וּ	நிறுத்தினார்கள்	
שְׁלֹ֣שֶׁת	மூன்று	H7969
הָאֲנָשִׁ֣ים	மனிதர்கள்-அந்த	H0376
הָ֭אֵלֶּה	இந்த	H0428
מֵעֲנ֣וֹת	பதிலளிப்பதை	
אֶת־	(என்ற)	H0853
אִיּ֑וֹב	இயோபுக்கு	H0347
כִּ֤י	ஏனெனில்	
ה֖וּא	அவன்	H1931
צַדִּ֣יק	நீதிமான்	H6662
בְּעֵינָֽיו׃	தன்-கண்களில்	
פ	—	

> யோபு தன் பார்வைக்கு நீதிமானாயிருந்ததினால், அவனுக்கு அந்த மூன்று மனிதரும் பதில் சொல்லி முடித்தார்கள்.

2

וַיִּ֤חַר	எரிந்தது	H2734
אַ֨ף ׀	கோபம்	H0639
אֱלִיה֣וּא	எலீகூவின்	H0453
בֶן־	மகன்	
בַּרַכְאֵ֣ל	பரக்கேலின்	H1292
הַבּוּזִי֮	பூசியன்-அந்த	H0940
מִמִּשְׁפַּ֪חַ֫ת	குடும்பத்திலிருந்து	H4940
רָ֥ם	ராமின்	H7410
בְּ֭אִיּוֹב	இயோபின்-மீது	H0347
חָרָ֣ה	எரிந்தது	H2734
אַפּ֑וֹ	அவன்-கோபம்	H0639
עַֽל־	மீது	
צַדְּק֥וֹ	நீதிமானாக்கினதற்காக	H6663
נַ֝פְשׁ֗וֹ	தன்-ஆத்துமாவை	H5315
מֵאֱלֹהִֽים׃	தேவனைவிட	H0430

> அதினால் ராமின் வம்சத்தானாகிய பூசியனாகிய பரகெயேலின் மகன் எலிகூவுக்குக் கோபம் வந்தது, யோபு, தேவனைவிடத் தன்னைத்தான் நீதிமானாக்கினதினால், அவன்மேலும் அவனுக்குக் கோபம் வந்தது.

3

וּבִשְׁלֹ֣שֶׁת	மூன்று	H7969
רֵעָיו֮	அவன்-நண்பர்களின்-மீதும்	H7453
חָרָ֪ה	எரிந்தது	H2734
אַ֫פּ֥וֹ	அவன்-கோபம்	H0639
עַ֭ל	மீது	
אֲשֶׁ֣ר	ஏனெனில்	
לֹא־	இல்லை	H3808
מָצְא֣וּ	கண்டுபிடிக்கவில்லை	H4672
מַעֲנֶ֑ה	பதிலை	H4617
וַ֝יַּרְשִׁ֗יעוּ	குற்றவாளியாக்கினார்கள்	H7561
אֶת־	(என்ற)	H0853
אִיּֽוֹב׃	இயோபை	H0347

> கொடுக்கத்தக்க மறுமொழி யோபின் மூன்று நண்பர்களுக்கும் கிடைக்காதிருந்தும், அவர்கள் அவனை ஆகாதவனென்று முடிவு செய்ததால், அவர்கள்மேலும் அவனுக்குக் கோபம் வந்தது.

4

וֶ֭אֱלִיהוּ	எலீகூ	H0453
חִכָּ֣ה	காத்திருந்தான்	H2442
אֶת־	(என்ற)	H0853
אִיּ֣וֹב	இயோபிடம்	H0347
בִּדְבָרִ֑ים	வார்த்தைகளில்	H1697
כִּ֤י	ஏனெனில்	
זְקֵנִֽים־	வயதானவர்கள்	H2205
הֵ֖מָּה	அவர்கள்	H1992
מִמֶּ֣נּוּ	அவனைவிட	
לְיָמִֽים׃	நாட்களில்	H3117

> அவர்கள் தன்னைவிட வயது முதிர்ந்தவர்களானதினால், எலிகூ யோபின் வார்த்தைகள் முடியும்வரை காத்திருந்தான்.

5
וַיַּרְא கண்டான் H7200
אֱלִיהוּא எலீகூ H0453
כִּי ஏனெனில்
אֵין இல்லை H0369
מַעֲנֶה பதில் H4617
בְּפִי வாயில் H6310
שְׁלֹשֶׁת மூன்று H7969
הָאֲנָשִׁים மனிதர்களின்-அந்த H0376
וַיִּחַר எரிந்தது H2734
אַפּוֹ׃ அவன்-கோபம் H0639
פ —

> அந்த மூன்று மனிதரின் வாயிலும் பதில் பிறக்கவில்லையென்று எலிகூ கண்டபோது, அவனுக்குக் கோபம் வந்தது.

6
וַיַּעַן பதிலளித்தான்
אֱלִיהוּא எலீகூ H0453
בֶּן־ மகன்
בַּרַכְאֵל பரக்கேலின் H1292
הַבּוּזִי பூசியன்-அந்த H0940
וַיֹּאמַר சொன்னான் H0559
צָעִיר இளையவன் H6810
אֲנִי நான் H0589
לְיָמִים நாட்களில் H3117
וְאַתֶּם நீங்களோ
יְשִׁישִׁים முதியவர்கள் H3453
עַל־ மீது
כֵּן ஆகையால்
זָחַלְתִּי தயங்கினேன்
וָאִירָא பயந்தேன் H3372
מֵחַוֺּת தெரிவிக்க H2331
דֵּעִי என்-கருத்தை H1843
אֶתְכֶם׃ உங்களுக்கு H0853

> ஆதலால் பரகெயேலின் மகன் எலிகூ என்னும் பூசியன் மறுமொழியாக: நான் இளவயதுள்ளவன், நீங்களோ வயதானவர்கள்; ஆகையால் நான் பயந்து, என் கருத்தை உங்களுக்கு முன்பாக வெளிப்படுத்த பயந்திருந்தேன்.

7
אָמַרְתִּי சொன்னேன் H0559
יָמִים நாட்கள் H3117
יְדַבֵּרוּ பேசட்டும் H1696
וְרֹב மிகுதியான H7230
שָׁנִים வருடங்கள் H8141
יֹדִיעוּ அறிவிக்கட்டும் H3045
חָכְמָה׃ ஞானத்தை H2451

> முதியோர் பேசட்டும், வயது சென்றவர்கள் ஞானத்தை அறிவிக்கட்டும் என்றிருந்தேன்.

8
אָכֵן ஆயினும் H0403
רוּחַ־ ஆவி H7307
הִיא அது H1931
בֶאֱנוֹשׁ மனிதனில் H0582
וְנִשְׁמַת சுவாசமும் H5397
שַׁדַּי சர்வவல்லவரின் H7706
תְּבִינֵם׃ புத்தியளிக்கும்-அவர்களுக்கு H0995

> ஆனாலும் மனிதரில் ஒரு ஆவியுண்டு; சர்வவல்லமையுள்ள தேவனுடைய சுவாசமே அவர்களை உணர்வுள்ளவர்களாக்கும்.

9
לֹא־ இல்லை H3808
רַבִּים பெரியவர்கள்
יֶחְכָּמוּ ஞானிகளாவார்கள் H2449
וּזְקֵנִים முதியவர்களும் H2205
יָבִינוּ புரிந்துகொள்வார்கள் H0995
מִשְׁפָּט׃ நியாயத்தை H4941

> பெரியோரெல்லாம் ஞானிகளல்ல; முதியோரெல்லாம் நீதியை அறிந்தவர்களுமல்ல.

10
לָכֵן ஆகையால்
אָמַרְתִּי சொன்னேன் H0559
שִׁמְעָה־ கேளுங்கள் H8085
לִּי எனக்கு
אֲחַוֶּה தெரிவிப்பேன் H2331
דֵעִי என்-கருத்தை H1843
אַף־ நானும் H0637
אָנִי׃ நான் H0589

> ஆகையால் நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள்; நானும் என் கருத்தை வெளிப்படுத்துவேன் என்றேன்.

עַד־	אָזִין	לְדִבְרֵיכֶם	הוֹחַלְתִּי	הֵן	11
வரை	செவிகொடுத்தேன்	உங்கள்-வார்த்தைகளுக்காக	காத்திருந்தேன்	இதோ	
H5704	H0238	H1697	H3176	H2005	

מִלִּין׃	תַּחְקְרוּן	עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶם
சொற்களை	ஆராய்ந்தீர்கள்	வரை	உங்கள்-புத்திகளுக்கு
H4405	H2713	H5704	H8394

> இதோ, உங்கள் வசனங்கள் முடியும்வரை காத்திருந்தேன்; நீங்கள் சொல்ல முடிந்ததை ஆராய்ந்து தேடும்வரை, உங்கள் நியாயங்களுக்குச் செவிகொடுத்தேன்.

עוֹנֶה	מוֹכִיחַ	לְאִיּוֹב	אֵין	וְהִנֵּה	אֶתְבּוֹנָן	וְעָדֵיכֶם	12
பதிலளிப்பவர்	கடிந்துகொள்பவர்	இயோபுக்கு	இல்லை	இதோ	கவனித்தேன்	உங்களை	
	H3198	H0347	H0369	H2009	H0995	H5704	

מִכֶּם׃	אֲמָרָיו
உங்களில்	அவன்-வார்த்தைகளுக்கு
	H0561

> நான் உங்கள் சொல்லைக் கவனித்தேன்; ஆனாலும் இதோ, உங்களில் யோபுக்கு நியாயத்தைத் தெரிவித்து, அவருடைய வசனங்களுக்கு ஏற்ற மறுமொழி சொல்லுகிறவனில்லை.

יִדְּפֶנּוּ	אֵל	חָכְמָה	מָצָאנוּ	תֹּאמְרוּ	פֶּן־	13
தள்ளுவார்-அவனை	தேவன்	ஞானத்தை	கண்டுபிடித்தோம்	சொல்லாதீர்கள்	எச்சரிக்கை	
H5086	H0410	H2451	H4672	H0559	H6435	

אִישׁ׃	לֹא־
மனிதன்	இல்லை
H0376	H3808

> ஞானத்தைக் கண்டுபிடித்தோம் என்று நீங்கள் சொல்லாதபடி பாருங்கள்; மனிதனல்ல, தேவனே அவரை வெற்றி கொள்ளவேண்டும்.

וּבְאִמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עָרַךְ	וְלֹא־	14
உங்கள்-சொற்களால்	வார்த்தைகளை	என்னிடம்	வரிசைப்படுத்தினான்	இல்லை	
H0561	H4405	H0413		H3808	

אֲשִׁיבֶנּוּ׃	לֹא
பதிலளிப்பேன்-அவனுக்கு	இல்லை
H7725	H3808

> அவர் என்னைப்பார்த்துப் பேசினதில்லை; நீங்கள் சொன்ன வார்த்தைகளினால் நான் அவருக்கு மறுமொழி சொல்வதுமில்லை.

מֵהֶם	הֶעְתִּיקוּ	עוֹד	עָנוּ	לֹא־	חַתּוּ	15
அவர்களிடமிருந்து	நீங்கிவிட்டன	இனியும்	பதிலளிக்கவில்லை	இல்லை	திகைத்தார்கள்	
H1992	H6275	H5750		H3808	H2865	

מִלִּים׃
வார்த்தைகள்
H4405

> அவர்கள் கலங்கி பிறகு மறுமொழி சொல்லாதிருக்கிறார்கள்; அவர்களுக்குப் பேச்சு நின்றுபோனது.

16

וְהוֹחַלְתִּי காத்திருந்தேன் H3176
כִּי־ ஏனெனில்
לֹא இல்லை H3808
יְדַבֵּרוּ பேசவில்லை H1696
כִּי ஏனெனில்
עָמְדוּ நின்றார்கள் H5975
לֹא־ இல்லை H3808
עָנוּ பதிலளிக்கவில்லை
עוֹד׃ இனியும் H5750

அவர்கள் பேசமாட்டார்களா என்று காத்திருந்தேன்; ஆனாலும் அவர்கள் மறுமொழி கொடுக்காமலிருந்ததினால்,

17

אַעֲנֶה பதிலளிப்பேன்
אַף־ நானும் H0637
אֲנִי நான் H0589
חֶלְקִי என்-பங்கை
אֲחַוֶּה தெரிவிப்பேன் H2331
דֵעִי என்-கருத்தை H1843
אַף־ நானும் H0637
אָנִי׃ நான் H0589

நானும் மறுமொழியாக எனக்குத் தோன்றியவரை சொல்லுவேன்; நானும் என் கருத்தை வெளிப்படுத்துவேன்.

18

כִּי ஏனெனில்
מָלֵתִי நிறைந்திருக்கிறேன் H4390
מִלִּים வார்த்தைகளால் H4405
הֱצִיקַתְנִי நெருக்குகிறது-என்னை H6693
רוּחַ ஆவி H7307
בִּטְנִי׃ என்-வயிற்றின் H0990

வார்த்தைகள் எனக்குள் நிறைந்திருக்கிறது; என் உள்ளத்திலுள்ள ஆவி என்னை நெருக்கி ஏவுகிறது.

19

הִנֵּה־ இதோ H2009
בִטְנִי என்-வயிறு H0990
כְּיַיִן திராட்சைரசம்போல H3196
לֹא־ இல்லை H3808
יִפָּתֵחַ திறக்கப்படாத
כְּאֹבוֹת தோல்பைகளைப்போல H0178
חֲדָשִׁים புதிய H2319
יִבָּקֵעַ׃ வெடிக்கும் H1234

இதோ, என் உள்ளம் அடைக்கப்பட்டிருந்து, புது தோல்பைகளையே கிழிக்கும் புதுரசத்தைப் போலிருக்கிறது.

20

אֲדַבְּרָה பேசுவேன் H1696
וְיִרְוַח־ இளைப்பாறுவேன் H7304
לִי எனக்கு
אֶפְתַּח திறப்பேன்
שְׂפָתַי என்-உதடுகளை H8193
וְאֶעֱנֶה׃ பதிலளிப்பேன்

நான் ஆறுதலடையும்படி பேசுவேன்; என் உதடுகளைத் திறந்து மறுமொழி சொல்லுவேன்.

21

אַל־ வேண்டாம் H0408
נָא தயவுசெய்து H4994
אֶשָּׂא பாரபட்சம்காட்டுவேன் H5375
פְנֵי־ முகத்தை H6440
אִישׁ மனிதனின் H0376
וְאֶל־ மீது H0413
אָדָם மனிதனுக்கு H0120
לֹא இல்லை H3808
אֲכַנֶּה׃ முகஸ்துதிசெய்வேன் H3655

நான் ஒருவனுடைய முகத்தைப் பார்க்காமலும், ஒரு மனிதனுக்கும் ஆசை வார்த்தை பேசாமலும் இருப்பேனாக.

22

כִּ֤י	לֹ֣א	יָ֭דַעְתִּי	אֲכַנֶּ֑ה	כִּ֝מְעַ֗ט	יִשָּׂאֵ֥נִי	עֹשֵֽׂנִי׃
ஏனெனில்	இல்லை	அறியேன்	முகஸ்துதிசெய்வதை	சீக்கிரம்	எடுத்துக்கொள்வார்-என்னை	உண்டாக்கினவர்-என்னை
	H3808	H3045	H3655	H4592	H5375	

> நான் ஆசை வார்த்தை பேச அறியேன்; பேசினால் என்னை உண்டாக்கினவர் சீக்கிரமாக என்னை எடுத்துக்கொள்வார்.